

Luksemburga-Luksemburga: Pamatnolīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no noteiktām Eiropas Savienības oficiālajām valodām franču valodā

OJ S 101/2021 27/05/2021

Paziņojums par līgumu

Pakalpojumi

Juridiskais pamats:

Regula (ES, Euratom) Nr. 2018/1046

I iedaļa: Līgumslēdzēja iestāde

I.1. Nosaukums un adreses

Pilns nosaukums: Eiropas Savienības Tiesa

Pasta adrese: plateau de Kirchberg, bureau TC 07/0109

Pilsēta: Luxembourg

NUTS kods: LU000 Luxembourg

Pasta indekss: L-2925

Valsts: Luksemburga

Kontaktpersona: Unité de traduction de langue française

E-pasts: FreelanceFR@curia.europa.eu

Interneta adrese(-es):

Galvenā adrese: www.curia.europa.eu

I.3. Saziņa

Tieša, neierobežota, bezmaksas piekļuve iepirkuma dokumentiem pilnā apmērā : https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/fr

Papildu informāciju var saņemt iepriekš minētajā adresē

Piedāvājumi vai dalības pieteikumi jāsūta uz iepriekš minēto adresi

I.4. Līgumslēdzējas iestādes veids

Eiropas iestāde/aģentūra vai starptautiska organizācija

I.5. Galvenā darbības joma

Vispārēji sabiedriskie pakalpojumi

II iedaļa: Priekšmets

II.1. Iepirkuma apjoms

II.1.1. Nosaukums

Pamatnolīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no noteiktām Eiropas Savienības oficiālajām valodām franču valodā

II.1.2. Galvenās CPV kods

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.1.3. Līguma veids

Pakalpojumi

II.1.4. Īss apraksts

Līgums ietver 23 daļas (sk. II.2) iedaļu). Daļas ir pastāvīgas, tādēļ līguma darbības laikā jebkurā brīdī var tikt pieņemti jauni daļības pieteikumi. Pamatlīgumi tiks piešķirti par katru daļu.

Tie tiks noslēgti uz vienu gadu, un tos uz klusuciešot izteiktas piekrišanas pamata varēs pagarināt trīs reizes, katru reizi uz vienu gadu.

Ir noteikts maksimālais noslēdzamo pamatlīgumu skaits par katru daļu.

Pamatojoties uz piešķiršanas kritērijiem, tiks izveidots klasifikācijas saraksts. Šajā sarakstā noteiks sākotnējo kārtību, kādā sazināsies ar darbuzņēmējiem, ņemot vērā tulkošanas kapacitāti un iespējamo specializācijas jomu, lai piedāvātu konkrētus darbus.

Šī klasifikācija tiks periodiski pārskatīta, lai atspoguļotu sniegto pakalpojumu faktisko kvalitāti.

Klasifikācija var tikt mainīta arī pēc jaunu pamatlīgumu noslēgšanas vai spēkā esošo pamatlīgumu darbības pārtraukšanas.

II.1.5. Paredzamā kopējā vērtība

Vērtība bez PVN: 6 000 000,00 EUR

II.1.6. Informācija par daļām

Līgums ir sadalīts daļās: jā

Piedāvājumus var iesniegt par visām daļām

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

BG

Daļas numurs: 1

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamatlīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no bulgāru valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamatlīgumu maksimālais skaits ir 20. Uzaicinājums iesniegt daļības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamatlīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Līgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 20

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem:
nē

II.2.14. Papildu informācija

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

CS

Daļas numurs: 2

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamatlīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no čehu valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamatlīgumu maksimālais skaits ir 20. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamatlīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 20

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem:
nē

II.2.14. Papildu informācija

2020. gadā šīs pašas iepirkuma daļas ietvaros samaksātā vidējā cena bija 22,52 EUR (kopējā cena par standartlapu ar 1 500 rakstu zīmēm, neskaitot atstarpes, valodā, no kuras tiks tulkots; šajā cenā ir ietvertas visas izmaksas). Tiesai ir tiesības noraidīt piedāvājumus, kas tiks uzskatīti par pārmērīgi dārgiem.

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

DA

Daļas numurs: 3

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamat nolīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no dāņu valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamat nolīgumu maksimālais skaits ir 20. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamat nolīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 20

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

II.2.14. Papildu informācija

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

DE

Daļas numurs: 4

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamat nolīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no vācu valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamat nolīgumu maksimālais skaits ir 60. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamat nolīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 60

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

II.2.14. Papildu informācija

2020. gadā šīs pašas iepirkuma daļas ietvaros samaksātā vidējā cena bija 42,24 EUR (kopējā cena par standartlapu ar 1 500 rakstu zīmēm, neskaitot atstarpes, valodā, no kuras tiks tulkots; šajā cenā ir ietvertas visas izmaksas). Tiesai ir tiesības noraidīt piedāvājumus, kas tiks uzskatīti par pārmērīgi dārgiem.

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

EL

Daļas numurs: 5

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamat nolīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no grieķu valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamat nolīgumu maksimālais skaits ir 40. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamatlīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 40

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

II.2.14. Papildu informācija

2020. gadā šīs pašas iepirkuma daļas ietvaros samaksātā vidējā cena bija 32,01 EUR (kopējā cena par standartlapu ar 1 500 rakstu zīmēm, neskaitot atstarpes, valodā, no kuras tiks tulkots; šajā cenā ir ietvertas visas izmaksas). Tiesai ir tiesības noraidīt piedāvājumus, kas tiks uzskatīti par pārmērīgi dārgiem.

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

EN

Daļas numurs: 6

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamatlīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no angļu valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamatlīgumu maksimālais skaits ir 80. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamatlīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 80

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

II.2.14. Papildu informācija

2020. gadā šīs pašas iepirkuma daļas ietvaros samaksātā vidējā cena bija 38,62 EUR (kopējā cena par standartlapu ar 1 500 rakstu zīmēm, neskaitot atstarpes, valodā, no kuras tiks tulkots; šajā cenā ir ietvertas visas izmaksas).

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

ES

Daļas numurs: 7

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamatnolīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no spāņu valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamatnolīgumu maksimālais skaits ir 40. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamatnolīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 40

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

II.2.14. Papildu informācija

2020. gadā šīs pašas iepirkuma daļas ietvaros samaksātā vidējā cena bija 41,26 EUR (kopējā cena par standartlapu ar 1 500 rakstu zīmēm, neskaitot atstarpes, valodā, no kuras tiks tulkots; šajā cenā ir ietvertas visas izmaksas).

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

ET

Daļas numurs: 8

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamat nolīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no igauņu valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamat nolīgumu maksimālais skaits ir 20. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamat nolīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 20

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

II.2.14. Papildu informācija

2020. gadā šīs pašas iepirkuma daļas ietvaros samaksātā vidējā cena bija 41,00 EUR (kopējā cena par standartlapu ar 1 500 rakstu zīmēm, neskaitot atstarpes, valodā, no kuras tiks tulkots; šajā cenā ir ietvertas visas izmaksas).

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

FI

Daļas numurs: 9

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamat nolīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no somu valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamat nolīgumu maksimālais skaits ir 20. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamat nolīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 20

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

II.2.14. Papildu informācija

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

GA

Daļas numurs: 10

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamat nolīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no īru valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamat nolīgumu maksimālais skaits ir 20. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamatlīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 20

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

II.2.14. Papildu informācija

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

HR

Daļas numurs: 11

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamatlīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no horvātu valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamatlīgumu maksimālais skaits ir 20. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamatlīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 20

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

II.2.14. Papildu informācija

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts**II.2.1. Nosaukums**

HU

Daļas numurs: 12

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamat nolīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no ungāru valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamat nolīgumu maksimālais skaits ir 20. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība**II.2.7. Līguma, pamat nolīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks**

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 20

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

II.2.14. Papildu informācija

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

IT

Daļas numurs: 13

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamat nolīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no itāļu valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamat nolīgumu maksimālais skaits ir 40. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamat nolīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 40

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

II.2.14. Papildu informācija

Iepriekš, 2020. gadā, šīs pašas iepirkuma daļas ietvaros samaksātā vidējā cena bija 37,68 EUR (kopējā cena par standartlapu ar 1 500 rakstu zīmēm, neskaitot atstarpes, valodā, no kuras tiks tulkots; šajā cenā ir ietvertas visas izmaksas).

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

LT

Daļas numurs: 14

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamat nolīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no lietuviešu valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamat nolīgumu maksimālais skaits ir 20. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamat nolīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 20

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

II.2.14. Papildu informācija

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

LV

Daļas numurs: 15

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamat nolīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no latviešu valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamat nolīgumu maksimālais skaits ir 20. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7.

Līguma, pamatlīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 20

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

II.2.14. Papildu informācija

2020. gadā šīs pašas iepirkuma daļas ietvaros samaksātā vidējā cena bija 35,00 EUR (kopējā cena par standartlapu ar 1 500 rakstu zīmēm, neskaitot atstarpes, valodā, no kuras tiks tulkots; šajā cenā ir ietvertas visas izmaksas).

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

MT

Daļas numurs: 16

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamatlīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no maltiešu valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamatlīgumu maksimālais skaits ir 20. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamatlīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 20

II.2.10.

Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem:
nē

II.2.14. Papildu informācija

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

NL

Daļas numurs: 17

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamat nolīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no nīderlandiešu valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamat nolīgumu maksimālais skaits ir 40. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamat nolīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 40

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem:
nē

II.2.14. Papildu informācija

2020. gadā šīs pašas iepirkuma daļas ietvaros samaksātā vidējā cena bija 33,41 EUR (kopējā cena par standartlapu ar 1 500 rakstu zīmēm, neskaitot atstarpes, valodā, no kuras tiks tulkots; šajā cenā ir ietvertas visas izmaksas).

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

PL

Daļas numurs: 18

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamat nolīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no poļu valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamat nolīgumu maksimālais skaits ir 40. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamat nolīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 40

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

II.2.14. Papildu informācija

2020. gadā šīs pašas iepirkuma daļas ietvaros samaksātā vidējā cena bija 42,66 EUR (kopējā cena par standartlapu ar 1 500 rakstu zīmēm, neskaitot atstarpes, valodā, no kuras tiks tulkots; šajā cenā ir ietvertas visas izmaksas).

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

PT

Daļas numurs: 19

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamat nolīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no portugāļu valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamat nolīgumu maksimālais skaits ir 20. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamat nolīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 20

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

II.2.14. Papildu informācija

2020. gadā šīs pašas iepirkuma daļas ietvaros samaksātā vidējā cena bija 46,06 EUR (kopējā cena par standartlapu ar 1 500 rakstu zīmēm, neskaitot atstarpes, valodā, no kuras tiks tulkots; šajā cenā ir ietvertas visas izmaksas).

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

RO

Daļas numurs: 20

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamat nolīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no rumāņu valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamat nolīgumu maksimālais skaits ir 20. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamat nolīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 20

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

II.2.14. Papildu informācija

2020. gadā šīs pašas iepirkuma daļas ietvaros samaksātā vidējā cena bija 38,00 EUR (kopējā cena par standartlapu ar 1 500 rakstu zīmēm, neskaitot atstarpes, valodā, no kuras tiks tulkots; šajā cenā ir ietvertas visas izmaksas).

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

SK

Daļas numurs: 21

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamat nolīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no slovāku valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamat nolīgumu maksimālais skaits ir 20. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7.

Līguma, pamatlīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 20

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

II.2.14. Papildu informācija

2020. gadā šīs pašas iepirkuma daļas ietvaros samaksātā vidējā cena bija 36,00 EUR (kopējā cena par standartlapu ar 1 500 rakstu zīmēm, neskaitot atstarpes, valodā, no kuras tiks tulkots; šajā cenā ir ietvertas visas izmaksas).

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

SL

Daļas numurs: 22

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamatlīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no slovēņu valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamatlīgumu maksimālais skaits ir 20. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamatlīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 20

II.2.10.

Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

II.2.14. Papildu informācija

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

SV

Daļas numurs: 23

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: LU000 Luxembourg

II.2.4. Iepirkuma apraksts

Vairākkārtēju pamat nolīgumu noslēgšana par juridisku tekstu tulkošanu no zviedru valodas franču valodā. Par šo daļu noslēdzamo pamat nolīgumu maksimālais skaits ir 20. Uzaicinājums iesniegt dalības pieteikumus ir spēkā pastāvīgi.

II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

II.2.6. Paredzamā vērtība

II.2.7. Līguma, pamat nolīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 48

Līgumu var atjaunot: nē

II.2.9. Informācija par ierobežojumiem attiecībā uz ekonomikas dalībnieku skaitu, ko uzaicinās iesniegt piedāvājumus vai piedalīties

Paredzētais minimālais skaits: 20

II.2.10. Informācija par variantiem

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

II.2.11. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

II.2.14. Papildu informācija

2020. gadā šīs pašas iepirkuma daļas ietvaros samaksātā vidējā cena bija 35,53 EUR (kopējā cena par standartlapu ar 1 500 rakstu zīmēm, neskaitot atstarpes, valodā, no kuras tiks tulkots; šajā cenā ir ietvertas visas izmaksas).

Tiesa saglabā tiesības noraidīt piedāvājumus, kas ir nesamērīgi dārgi vai neparasti lēti.

III iedaļa: Juridiskā, saimnieciskā, finansiālā un tehniskā informācija

III.1. Dalības nosacījumi

III.1.1. Piemērotība profesionālās darbības veikšanai, ieskaitot prasības attiecībā uz reģistrāciju profesionālajos reģistros vai komercreģistros

Nosacījumu saraksts un īss apraksts:

vienādas tiesības piedalīties šajā līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūrā ir visām fiziskajām un juridiskajām personām, kas ietilpst Eiropas Savienības dibināšanas līgumu piemērošanas jomā, un visām fiziskajām un juridiskajām personām, kas dibinātas trešās valstīs, kuras noslēgušas īpašu nolīgumu ar Eiropas Savienību publiskā iepirkuma līgumu jomā, un kas var piedalīties procedūrā saskaņā ar minētā nolīguma nosacījumiem.

Kandidātiem jānorāda valsts, kurā tie ir dibināti/dzīvo, un jāiesniedz nepieciešamie pierādījumi saskaņā ar to valsts tiesību aktiem.

Kandidātiem jāparaksta godavārda apliecinājums (kas pieejams I.3) iedaļā norādītajā interneta adresē) saskaņā ar izslēgšanas kritērijiem un attiecībā uz atlases kritērijiem, apliecinot, ka uz tiem neattiecas neviens no Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES, Euratom) 2018 /1046 136.–140. pantā aprakstītajiem gadījumiem.

Ja kandidāts ir juridiska persona (vai juridiska persona, kas ir grupas daļa), šie izslēgšanas kritēriji attiecas uz kandidātu un uz katru kandidāta pārstāvēto pakalpojumu sniedzēju.

Jāsniedz arī šāda informācija:

A) ja kandidāts ir juridiska persona (vai juridiska persona, kas ir grupas daļa):

— informācija un pierādījumi par kandidāta dibināšanas vietu,

— informācija un pierādījumi par juridisko statusu, piemēram, komercreģistrā veiktās reģistrācijas apliecība, PVN maksātāja reģistrācijas apliecība, dibināšanas dokumentu vai statūtu kopijas, atbilstoši tās valsts noteikumiem, kurā kandidāts ir dibināts,

— informācija par personām, kurām ir pārstāvības un lēmumu pieņemšanas pilnvaras vai kontrole pār to;

B) ja kandidāts ir fiziska persona (vai fiziska persona, kas ir grupas daļa):

— apliecinājums par pašnodarbinātās personas statusu līgumā ietverto pakalpojumu sniegšanai,

— apliecinājums par PVN maksāšanas pienākumu.

Dalības pieteikumi jā sagatavo tā, lai varētu pilnīgi, precīzi un pēc iespējas ātrāk izvērtēt tos un izvēlēties kandidātus, kas tiks uzaicināti uz konkursu.

To kandidātu dalības pieteikumi, kuri, aizpildot obligāto iesniegšanas veidlapu (kas pieejama I. 3) iedaļā norādītajā interneta adresē) un pievienojot norādītos dokumentus un pierādījumus, nebūs snieguši pietiekamu informāciju, var tikt noraidīti.

Pieteikuma eksemplāru skaitam jāatbilst to daļu skaitam, uz kurām tas attiecas, un informācija, kas nepieciešama kandidātu spēju izvērtēšanai, ir jāsniedz par katru daļu.

Kandidāti, kuru pamatnolīgumu par konkrētu daļu Tiesa ir lauzusi sliktas kvalitātes dēļ, var arī tikt izslēgti no dalības līgumā par attiecīgo daļu.

III.1.2. Saimnieciskais un finansiālais stāvoklis

Atlases kritēriju saraksts un īss apraksts:

Nav

III.1.3. Tehniskās un profesionālās spējas

Atlases kritēriju saraksts un īss apraksts:

Kandidātiem, kas ir fiziskas personas, un juridisku personu gadījumā katrai fiziskai personai, kas tiek nodarbināta minēto pakalpojumu sniegšanai, ir jāatbilst šādam ar profesionālajām spējām saistītam obligāto prasību minimumam:

- pilna juridiskā apmācība (visaptverošs kurss) franču valodā Francijas, Beļģijas vai Luksemburgas universitātē, kuras rezultātā iegūts universitātes diploms, kas atbilst “maģistra 2” līmenim (5 gadi tieslietās vai 300 Eiropas kredītpunktu pārnešanas sistēmas (European Credit Transfer System – ECTS) kredītpunkti) vai, pirms reformas 2004. gadā, maģistra grāds Francijas tieslietās vai bakalaura grāds Beļģijas tieslietās,
 - izcilas franču valodas un franču juridiskās terminoloģijas zināšanas,
 - ļoti labas avotvalodas zināšanas (C1 līmenis (prasmīgs lietotājs) lasīšanā un izpratnē saskaņā ar Eiropas vienoto valodu prasmes līmeņa noteikšanas sistēmu; sk. daļu sarakstu), ko atbilstoši apliecina attiecīgie dokumenti vai detalizēta informācija.
- Informācija un formalitātes, kas nepieciešamas, lai izvērtētu, vai prasības ir izpildītas:
- tāda augstākās izglītības diploma kopija, kas apliecina, ka ir iegūta vajadzīgā juridiskā izglītība,
 - informācija par metodi, ar kuru iegūtas teicamas franču valodas zināšanas,
 - tāda izglītības grāda apliecinājuma kopija vai citi attiecīgi dokumentāri pierādījumi, kas apliecina attiecīgās daļas avotvalodas ļoti labas zināšanas,
 - detalizēts CV.

III.2. Ar līgumu saistītie nosacījumi

III.2.2. Līguma izpildes nosacījumi

Pamat nolīgumu ietvaros sniegto pakalpojumu kvalitātei jābūt tādai, kas ļautu nekavējoties izmantot tekstu, vai nu to publicējot, vai kādā citā veidā. Tāpēc darbuzņēmējam jānodrošina:

- atbilstība Tiesas sniegtajām īpašajām instrukcijām,
- pareiza, rūpīga un precīza mērķvalodas lietošana,
- rūpīga atbilstošu juridiskās valodas formulējumu un juridiskās terminoloģijas lietošana mērķvalodā,
- atsaucis dokumentos (gan avotvalodā, gan mērķvalodā) izmantotās juridiskās terminoloģijas precīza lietošana,
- attiecīgo tiesību aktu un/vai tiesas tekstu precīza citēšana,
- nepieciešamo (Eiropas Savienības un valsts) juridisko datubāzu izmantošana,
- Tiesas rokasgrāmatas ievērošana (attiecīgā gadījumā),
- pakalpojumu nodrošināšana norunātajā un pasūtījuma veidlapā paredzētajā termiņā.

III.2.3. Informācija par personālu, kas atbildīgs par līguma izpildi

Jānorāda līguma izpildei norīkoto darbinieku vārdi un profesionālā kvalifikācija

IV iedaļa: Procedūra

IV.1. Apraksts

IV.1.1. Procedūras veids

Slēgta procedūra

IV.1.3. Informācija par pamat nolīgumu vai dinamisko iepirkumu sistēmu

Iepirkums paredz pamat nolīguma noslēgšanu

IV.1.8. Informācija par Valsts iepirkuma nolīgumu (GPA)

Uz iepirkumu attiecas Valsts iepirkuma nolīgums: nē

IV.2. Administratīvā informācija

IV.2.2. Piedāvājumu vai dalības pieteikumu saņemšanas termiņš

Datums: 03/09/2021

IV.2.3. Datums, kad atlasītajiem kandidātiem nosūtīts dalības vai piedāvājumu iesniegšanas uzaicinājums

IV.2.4. Valodas, kurās var iesniegt piedāvājumu vai dalības pieteikumu

Franču valoda

IV.2.6. Minimālais laika posms, kura laikā pretendents jāuztur piedāvājums

Ilgums mēnešos: 12 (no piedāvājumu saņemšanai noteiktā datuma)

VI iedaļa: Papildinformācija

VI.1. Informācija par periodiskumu

Šis ir kārtējs iepirkums: jā

Plānotais laiks turpmāko paziņojumu publicēšanai:

uzaicinājums uz konkursu ir spēkā pastāvīgi.

Jaunu paziņojumu par līgumu paredzēts publicēt ne vēlāk kā 42 mēnešus pēc pirmo pamat nolīgumu stāšanās spēkā.

VI.2. Informācija par elektronisko darbplūsmu

Pieņems elektroniskos rēķinus

VI.3. Papildu informācija

Parakstītus dalības pieteikumus Tiesai var nosūtīt pa e-pastu (jāpievieno parakstīta un ieskenēta pieteikuma veidlapa avotvalodā) vai pastu (parakstīta pieteikuma veidlapa avotvalodā). Saites uz tiešsaistes arhīviem netiks pieņemtas.

Pamatojoties uz kandidātu kompetences izvērtējumu, izraudzītie kandidāti tiks uzaicināti iesniegt piedāvājumu (vismaz pieci kandidāti attiecībā uz katru daļu, līdz tiks sasniegts vajadzīgais skaits atbilstošo kandidātu).

Tā kā daļas ir pastāvīgas, līguma izpildes gaitā regulāri tiks veikta tādu jaunu pieteikumu izvērtēšana, kas saņemti pēc iesniegšanas termiņa, ar nosacījumu, ka nebūs sasniegts konkrētajai daļai paredzētais maksimālais darbuzņēmēju skaits. Dalība šajā iepirkuma procedūrā ir bez maksas, tāpēc kandidātiem/prendentiem netiek piešķirtas nekādas tiesības pieprasīt finansiālu atlīdzību par saviem izdevumiem.

Izraudzītie kandidāti tiks uzaicināti iesniegt piedāvājumu, tiem nosūtot elektronisku vēstuli, kas administratīvu iemeslu dēļ tiks sagatavota attiecīgi angļu vai franču valodā.

Tulkojamo tekstu tēmas attiecas uz Tiesā ierosināto lietu aptvertajām jomām. Atšķiras gan tekstu apjoms, gan tas, cik steidzami ir nepieciešams to tulkojums. Ar tulkojamo tekstu piemēriem var iepazīties Tiesas tīmekļa vietnē <http://www.curia.europa.eu>

Pretendenti tiks aicināti strādāt ar tekstiem, kas iepriekš apstrādāti tulkošanas atbalsta sistēmā. Veiksmīgajiem pretendentiem būs jānorāda, ka tie ir gatavi iepazīties ar tulkošanas

rīku, ja tas būs nepieciešams konkrēta darba veikšanai. Ja tie nav gatavi to apgūt, tie neatkarīgi no sarakstā ieņemtās vietas atsakās no iespējas saņemt tulkošanas uzdevumus, saistībā ar kuriem ir nepieciešama minētās sistēmas pārzināšana.

Iepriekš pilnībā vai daļēji iztulkoti teksta fragmenti, kas nodoti darbuzņēmējam atsevišķi vai tulkojamajā dokumentā, tiks atņemti no lappušu skaita pamatnolīgumā norādītajā kārtībā.

VI.4. Pārskatīšanas procedūras

VI.4.1. Struktūra, kas atbildīga par pārskatīšanu

Pilns nosaukums: Vispārējā tiesa
Pasta adrese: Rue du Fort Niedergrünwald
Pilsēta: Luxembourg
Pasta indekss: L-2925
Valsts: Luksemburga
E-pasts: GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu
Tālrunis: +352 4303-1
Fakss: +352 4303-2100
Interneta adrese: <http://curia.europa.eu/e-Curia>

VI.4.3. Pārskatīšanas procedūra

Precīza informācija par pārskatīšanas procedūru termiņu(-iem):
divu mēnešu laikā no dokumenta publicēšanas vai prasītāja informēšanas par to, vai, ja tā nav notikusi, no dienas, kad viņš to uzzinājis, saskaņā ar LESD 263. pantu.

VI.5. Šā paziņojuma nosūtīšanas datums

12/05/2021